

محاسبات در شطرنج

آمادگی برای درجه‌ی استادبزرگی

یاکوب آگارد

ترجمه: مهندس صمد حسن پور



انتشارات شباهنگ

تالیفات
و ترجمه ها

- سرشناسه: آگارد، یاکوب، ۱۹۷۳ - م. Aagaard, Jacob -
- عنوان و نام پدیدآورنده: محاسبات در شطرنج: آمادگی برای درجه‌ی استادبزرگی
- / یاکوب آگارد؛ برگردان صمد حسن پور. ■ مشخصات نشر: تهران، شاهنگ، ۱۳۹۹.
- مشخصات ظاهری: ۳۲۸ ص. ■ شابک: ۹ - ۲۲۹ - ۱۳۰ - ۶۰۰ - ۹۷۸ ■ وضعیت
- فهرست‌نویسی: فیپا ■ یادداشت: عنوان اصلی: Calculation, 2012 ■ عنوان دیگر:
- آمادگی برای درجه‌ی استادبزرگی. ■ موضوع: شطرنج ■ موضوع: Chess ■ موضوع:
- شطرنج -- تاکتیک‌ها ■ موضوع: Chess Tactics ■ شناسه افزوده: حسن پور، صمد،
- ۱۳۶۵ - ، مترجم ■ رده‌بندی کنگره: ۵ / ۱۴۴۹ GV ■ رده‌بندی دیویی: ۷۹۴/۱۲ ■
- شماره کتابشناسی ملی: ۶۱۴۳۰۵۵

This is a Persian Translation of
GRANDMASTER PREPARATION
CALCULATION

By Jacob Aagaard

Translated to Persian By :

Samad Hassanpour

Quality Chess

Copyright © 2012 Jacob Aagaard

محاسبات در بطونج

آمادگی برای درجه استاد روزی

یاکوب آگار

برگردان : مهندس صمد حسن

حروف‌نگاری و صفحه‌آرایی شهرام فرجی ، مهیار بحرانی

لیتوگرافی فروز ، چاپ نقش ایران ، صحافی نقشینه

چاپ یکم ۱۳۹۹ ، شمارگان ۱۰۰۰ نسخه

شابک ۹-۲۲۹-۱۳۰-۶۰۰-۹۷۸

همه‌ی حقوق چاپ، نشر و توزیع این اثر محفوظ است.



انتشارات شباهنگ

مرکز پخش خیابان انقلاب ، خیابان شهدای ژاندارمری ، پلاک ۶۰ ، تلفن ۶۶۹۶۴۲۳۵-۶

فروشگاه ۱ خیابان انقلاب ، روبه‌روی دانشگاه تهران ، پلاک ۱۱۹۴ ، تلفن ۶۶۴۹۱۰۹۸

فروشگاه ۲ خیابان انقلاب ، خیابان فروردین ، ساختمان ناشران ، پلاک ۲۷۳ ، تلفن ۶۶۹۵۳۶۰۹-۱۰

فهرست

۷	.....	سخن مترجم
۹	.....	پیشگفتار
۱۱	.....	سری کتاب‌های آمادگی برای درجه‌ی استادبزرگی
۱۳	.....	تمرکز، تمرکز، تمرکز
۱۹	.....	نظریه محاسبات در ۶۰ ثانیه
۲۳	.....	فصل ۱ حرکت و تبدیلات
۵۱	.....	فصل ۲ دید رکیبی
۸۷	.....	فصل ۳ پیشگیر
۱۱۱	.....	فصل ۴ مقایسه
۱۳۳	.....	فصل ۵ حذف‌سازی
۱۵۷	.....	فصل ۶ حرکت بینایی
۱۷۵	.....	فصل ۷ خلاقیت
۲۱۳	.....	فصل ۸ تله
۲۳۳	.....	فصل ۹ آزمون‌ها
۲۶۵	.....	فصل ۱۰ پوزیسیون‌های پیچیده (دشوار)
۳۱۷	.....	فهرست اسامی

سخن مترجم

جهان مثال درخت است و برگ و میوه ز تست
چو برگ و میوه نباشد شجر چه سود کند
مولانا

کتابی که پیش رو دارید با عنوان (Calculation) اثر یاکوب آگارد از طرف انجمن شطرنج‌بازان حرفه‌ای (ACP) به عنوان کتاب برتر سال ۲۰۰۷ انتخاب شده است.

و اما «همه چیز به محاسبه بر می‌گردد» در یک نگاه کلی پیش‌بینی و آینده‌نگری را محاسبه می‌گویند. نوآموزان در آغاز فراگیری شطرنج برای اجراء ترکیب‌های ساده به اهمیت محاسبات به‌خوبی واقف می‌شوند. به‌همین روال ترکیب‌های پیچیده‌تر و ادامه‌دار تاکتیکی با اهداف مختلف، به محاسبات دقیق و همه‌جانبه‌ای نیاز پیدا می‌کند. تسلط و تمرین در فنون محاسبه شطرنج‌بازان را در یافتن ادامه صحیح در میان انبوهی از شاخه‌ها و واریاسیون‌های مختلف کمک می‌کند. هدف از این کتاب، رهنمون‌های ارزنده‌ای هم در وضعیت‌های یوزسیونی و بازی‌های استراتژیک خواهید یافت تا این کتاب را برای ادامه خود اتخاذ کنید.

دو نکته برجسته دیگری که در این کتاب به چشم می‌خورد نخست مبحث درک شهودی برای یافتن طرح درست است که این روزها به‌شدت در تمامی آثار جدید اساتید بزرگ به آن پرداخته می‌شود. دومین نکته همکاری‌های گسترده یاکوب آگارد با استاد به نام شطرنج‌ما یک روی تسکی می‌باشد که این اثر نیز از این همکاری بی‌نصیب نمانده است. در پایان مطالعه و حل تمرین‌های این کتاب شما «به تدریج در سطح یک استاد بزرگ، محاسبات را انجام خواهید داد». آنچه این کتاب به حق مدح آن است.

در پاسخ به این پرسش که هدف از ترجمه این اثر چه بوده است باید یادآور شویم که نقطه عشق پیشرفت نونهالان این سرزمین و قرار گرفتن آنها در اوج قله‌های این رشته مرا ترغیب کرد. درست به ترجمه یکی از غنی‌ترین کتاب‌های حال حاضر شطرنج بزنم. خوشبختانه در دهه اخیر، شطرنج که در ما پله‌های ترقی را به سرعت پیموده است و استعداد‌های درخشانی همچون پرهام مقصودلو، علیرضا فیروزجا، سید محمدامین طباطبائی و بسیاری استعداد‌های دیگر را پرورش داده است که موفق به کسب مدال‌های آسیایی و جهانی شده‌اند.

باید اعتراف کرد که در شطرنج برخلاف اکثر ورزش‌های دیگر سن ورزشکار ملاک نیست، زیرا پرورش ذهن از خردسالی منجر به ادامه این روند در سنین میانسالی نیز خواهد شد، چرا که شطرنج‌بازان نام‌آشنایی همچون آناند، توپالوف، ایوانچوک، گلفاند، اسویدلر و... در دهه‌های ۴۰ و ۵۰ سالگی هنوز در اوج شطرنج بازی می‌کنند و از آن‌سو در رده سنی زیر ۲۰ سال نخبه‌های نوظهوری چون یی‌وی، جفری شیونگ، نودیربک عبدالستاروف، نودیربک یاکوبوئف، سرین نیهال و رامش‌بابو پراگناناندا پا به عرصه ظهور نهاده‌اند و در کنار

ستاره‌های یاد شده کشورمان در سطح جهانی دست به مهره شده‌اند.

بدون شک هیچ اثری عاری از عیب و نقص نیست و درباره‌ی این کتاب نیز یقیناً همین گونه است. از این رو در صورتی که در حین مطالعه کتاب با ایراداتی مواجه شدید، این موهبت شما را به جان دل می‌پذیرم که از طریق آدرس ایمیلی که در انتها ثبت شده است با بنده در تماس باشید تا در چاپ‌های بعدی مورد بازبینی قرار گیرد.

لازم به یادآوری است که در متن اصلی کتاب با اشکالاتی در ثبت حرکات برخورد کردم که پس از تماس با نویسنده کتاب و کسب اجازه، آنها را در متن ترجمه اصلاح کردم.

در پایان جا دارد از دوستانی عزیزی که در تکمیل و ترجمه این کتاب بنده را یاری کردند سپاس ویژه‌ای داشته باشم. استاد فیده مازیار باقری دوست داشتنی که همواره در ترجمه این کتاب از کمک‌های بی‌دریغش بهره گرفته‌ام، مرصه ارزنده و لایق شطرنج شهر شیروان استاد علی وطن‌دوست که همواره مشوق بنده بوده و تا اتمام ترجمه کتاب همواره با آغوش باز پذیرای این حقیر بودند. خواهرزاده‌های عزیزم علی و پریسا که در بازبینی مجدد کتاب من را همراهی کردند و در انتها پدر و مادر گرانقدرم که وجودشان به تنهایی نوای خوش زندگی است.

صمد حسن پور
تابستان ۱۳۹۸
Samadhr@gmail.com